

Goethe in chinesischer
Übersetzung und Forschung
(1878-2008)
Eine kommentierte Bibliographie
Wissenschaftlich ermittelt und herausgegeben von
Gu, Zhengxiang

歌德汉译与研究总目 (1878-2008)

顾正祥 编著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

目 录 Inhaltsverzeichnis

自序 Vorwort des Verfassers	VII
歌德与中国 Goethe und China	XIII
上卷: 译文目 Erster Teil: Übersetzung	
第一编: 译诗目 Kapitel I: Dichtung	3
译者/编者目 Übersetzer/Herausgeber	126
出版社目 Verlage	129
原诗目 Originaltitel	132
第二编: 散文小说译目 Kapitel II: Prosatexte	145
译者/编者目 Übersetzer/Herausgeber	200
出版社目 Verlage	203
原文目 Originaltitel	206
第三编: 戏剧译目 Kapitel III: Dramen	209
译者/编者目 Übersetzer/Herausgeber	223
出版社目 Verlage	224
原文目 Originaltitel	226
第四编: 书信译目 Kapitel IV: Briefe	227
译者/编者目 Übersetzer/Herausgeber	257
出版社目 Verlage	258
原文目 Originaltitel	259
收信人目 Briefempfänger	287
下卷: 研究目 Zweiter Teil: Forschung	
第一编: 辞书 Kapitel I: Lexika	293
作者/编者目 Autoren/Herausgeber	311
出版社目 Verlage	313
第二编: 文学史 Kapitel II: Literaturgeschichten	315
作者/编者目 Autoren/Herausgeber	342
出版社目 Verlage	344
第三编: 合集 Kapitel III: Sammelbände	347
作者/编者目 Autoren/Herausgeber	401
出版社目 Verlage	405

第四编: 专著 Kapitel IV: Monographien	409
作者/编者目 Autoren/Herausgeber .	440
出版社目 Verlage .	441
第五编: 论文 Kapitel V: Aufsätze	443
作者目 Autoren/Herausgeber	488
报刊杂志目 Zeitungen und Zeitschriften	492
附录 I: 格言译目 Anhang I: Sinnsprüche	499
译者/编者目 Übersetzer/Herausgeber .	502
出版社目 Verlage .	503
附录 II: 日俄欧美研究汉译目 Anhang II: Forschung ausländischer Autoren .	504
译者/编者目 Übersetzer/Herausgeber .	515
原作者目 Autoren/Herausgeber	516
出版社目 Verlage .	517
主要参考书目 Nachschlagematerial	518
跋 Nachwort des Verfassers	519